

STAGIONE-SAISON-SEASON 2018

(I) - CONDIZIONI GENERALI DI LOCAZIONE

- L'importi pubblicizzati sono espressi in € per settimana di locazione (generalmente da Sabato a Sabato).
- L'importi pubblicizzati possono essere espressi anche per quindicina e mensilmente (in tali casi il periodo di riferimento sarà indicato).
- 1) L'importi pubblicizzati sono comprensivi del canone di locazione e della provvigione spettante all'agenzia Casa&Mare comprensiva di IVA.
- 2) L'importi pubblicizzati non comprendono: la pulizia finale da pagare sul posto a ditta autorizzata (il costo varia a seconda della tipologia dell'appartamento), supplemento di € 25,00 per cane, il consumo di gas, le marche da bollo, la tassa di soggiorno ai sensi del D.Lgs. n 23/2011 nella misura di legge (€ 1,00) e calcolata in base ai giorni della locazione e al numero degli occupanti dell' immobile (minori entro 12 anni esenti), aria condizionata, (dove presente) su richiesta, in € 8,00 al giorno. I consumi per riscaldamento, calcolati in: € 1,30 per m3 di gas, € 0,60 per Kw/h di corrente. Garage per auto, su richiesta, € 35,00 a settimana ,Culla/lettino, su richiesta, € 25,00 a settimana. Biancheria da letto e asciugamani bagno, su richiesta, € 10,00 a persona, da pagare sul posto a ditta autorizzata
- 3) Per convalidare la prenotazione, deve essere versato a titolo di caparra penitenziale (art. 1386 C.C.) un importo calcolato tra il 40 % e il 50 % dell' importo totale, a discrezione dell' Agenzia.
- 4) Il saldo dell' importo dovuto deve avvenire inderogabilmente entro e non oltre il giorno dell' arrivo alla consegna delle chiavi.
- 5) La cauzione richiesta di € 150,00, deve essere versata il giorno dell' arrivo e verrà restituita a fine soggiorno, previo controllo dell'appartamento
- 6) Dove sono ammessi animali la pulizia finale sarà maggiorata di € 25,00 per ogni cane/gatto e pagherà all'impresa di pulizia autorizzata.
- 7) L'appartamento viene consegnato pulito, eventuali reclami si accetteranno entro le 24h dalla data dell' arrivo. Alla data della Partenza il locatario dovrà lasciare l' appartamento libero da spazzatura e con l' angolo cottura e stoviglie pulite. In caso contrario Verrà applicato una maggiorazione al costo della pulizia finale.
- 8) L'agenzia non è responsabile di eventuali furti e danni ad oggetti e/o valori, di proprietà dei locatari, negli appartamenti.
- 9) Eventuali reclami devono essere inoltrati entro e non oltre le 24h dalla data dell'arrivo.
- 10) Nel caso di riconsegna anticipata delle chiavi, rispetto al termine di scadenza della locazione, nulla sarà dovuto e/o reso, al locatario.
- 11) Con la firma in calce al contratto di locazione, il Conduttore accetta e dichiara di aver preso visione delle "norme che regolano la locazione" e " le condizioni generali di locazione".

(D) - ALLGEMEINE VERTRAGSBEDINGUNGEN

- Preise in € je Wohnung pro Woche Samstag bis Samstag
- Preise in € können sich auch auf fünfzehn Tage und Monatspreise beziehen.
- Restbetrag der Miete muss am Anreisetag bei Schlüsselübergabe geleistet werden.
- 1) Im Preis inbegriffen: Miete, Provision für die Agentur Casa
- 2) Im Preis nicht inbegriffen: Stempelmarken, eventuelle Registrierungskosten des Mietvertrages bei der kompetenten Behörde, Kurtaxe wo vorgesehen von der Gemeinde, Strom € 0,50 pro Kwh, Wasser € 3,50 m3 . Flaschengas, Methangas, direkt der Firma zu bezahlen, Klimaanlage (wo vorgesehen) auf Verlangen € 5,00 pro Tag.Heizkosten nach Verbrauch € 1,20 pro m3 Gas, € 0,50 pro Kwh Strom, € 13,00 pro Tag/Heizöl und Endreinigung
Garage für Auto auf Anfrage: € 35,00 pro Woche, Kinderbett auf Anfrage € 25,00 pro Woche.
Bettwäsche / Handtücher auf Anfrage: € 10,00 pro Person / Wechsel (zu bezahlen vor Ort)
- 3) Um die Buchung gültig zu machen: muss eine nicht zurückzahlbare Anzahlung(laut it. Gesetz art. 1386 C.C.)
- 4) Der Restbetrag muss innerhalb und nicht später als beim Anreise Tag bezahlt werden
- 5) Kaution: bei Anreise € 150,00 wird bei der Abreise zurückbezahlt, sofern keine Schäden festgestellt werden.
- 6) Wo Haustiere erlaubt sind, ist zuzüglich der Endreinigung € 25,00 pro Tier der Putzfirma zu bezahlen,
- 7) Die Wohnung wird im sauberem Zustand, mit sämtlicher Einrichtung übergeben. Eventuelle Beschwerden müssen innerhalb von höchstens 24 Stunden nach der Anreise eingehen.
- 8) Casa&Mare ist bei Einbruch /Diebstahl, Schäden an Gegenständen und Dingen in den Ferienwohnung nicht verantwortlich.
- 9) Eventuelle Beschwerden müssen innerhalb und nicht später al 24 Studen eingehen.
- 10) Im Fall eines vorzeitigem Abbruch oder verspäteten Ankunft des Aufenthaltes aus persönlichen Gründen, erfolgt keine Rückerstattung des bezahlten Mietbetrages
- 11) Mit der Unterschrift erklärt der Mieter auch im Namen aller Teilnehmer, die Allgemeinen Vertragsbedingungen gelesen und akzeptiert zu haben.

(F) - CONDITIONS GENERALES

Les prix sont en € par semaine su Samedi a Samedi.

Les prix inclut : louer, les commissions pour l'Agence.

Dans les prix ne sont pas inclus: Chauffage: € 1,20 par m3 de gaz, € 0,05 par Kwh d'électricité, € 13,00 par jour de gas-oil et nettoyage et gaz méthane, l' eau € 3,50 m3, et l' électricité € 0,50 kw/h

Garage pour automobiles sur demande: € 35,00 par semaine, berceau/lit bébé sur demande € 20,00 par semaine

Linge pour lit et bain, sur demande; € 10,00 par personne/échange, à payer sur place à la laverie autorisée

L'appartement est conigné propre et dans les mêmes conditions doit être remis à la fin de séjour. Le cliente

demandera l'intervention de l'entreprise de nettoyage autorisée et payera sur place, un prix qui peut varier

On fonction du type de l'appartement. Où sont accepté les animales, le nettoyage finale obligatoire sera calcule: 1 animal

= 1 prix de nettoyage; 2 animales = 2 prix de nettoyage; 3 animales = 3 prix de nettoyage, max 3 animales dans les appartements.

Le nettoyage finale est obligatoire et sera effectué par l'entreprise de nettoyage autorisée sur place.

Eventuelles réclamations dans les 24h après l'arrivée.

Caution: € 150,00 à restituer à la fin du séjour, après avoir contrôlé l'appartement

(EN) - GENERAL CONDITIONS

Prices are in € per week rented from Saturday to Saturday.

Prices include: rental prices, commissions for the Agency.

Prices do not include: Water € 3,50 m3, and electricity € 050 kw/h, heating: € 1.20 per m3 of gas, € 0.50 per kWh, where the current request, € 13.00 per day for gas and final cleaning and gas methane.

Car garage on request € 35.00 per week, cot / crib on request € 20.00 per week

Bed linen on request € 10.00 per person / change, to be paid on site rental companies authorized.

The apartment is clean and in the same conditions must be returned at the end

living room. The customer may request the intervention of the cleaning authorized and paid on the spot a flat rate that varies according to the type of the apartment

Where pets are the final cleaning is required and cleaning is made by the authorized

as follows: 1 = 1 amount of clean animal, 2 animals = 2 amounts to clean, 3 = 3 animals cleaning amounts, are not allowed more than 3 animals in one location.

In the case of early return of the keys to the term expiration of the lease the rent already paid will be forfeited as a penalty.

The agency is not responsible for any theft or damage to objects and / or values in the apartments.

Any complaints must be submitted by, more than the 24 hours of arrival

Deposit: € 150.00 on the day of arrival to make room at the end, after checking the apartment

(I)

Nel periodo (A) è possibile soggiornare anche non da sabato a sabato e per un periodo inferiore ad una settimana (con un minimo di 3 giorni)

(D)

Sonderleistungen:

Die Anmietung ist in der Regel von Samstag/Samstag.

In der Vor und Nachsaison (Saisonzeit A) sind Ausnahmen möglich.

Sie können auch weniger als 1 Woche buchen (min. 3 Tage).

(F)

La location est généralement du samedi / samedi. Dans la pré saison (A), des exceptions sont possibles. Vous pouvez réserver au moins du 1 semaine (min. 3 jours).